



UN MARCHÉ DE NOËL PAS TRÈS MAGIQUE

À l'heure où j'écris ces quelques lignes, nous sommes le 6 décembre. C'est Saint-Nicolas, je suis chez moi, je bois mon thé et croque dans mon Gribbenz tout en faisant attention à ne pas faire tomber des miettes sur mon clavier d'ordinateur.

Dans moins de trois semaines, c'est Noël. La maison est quasiment prête pour célébrer la magie de cette fête tant attendue par toute ma famille. Trois calendriers de l'Avent pour nos trois enfants sont accrochés depuis fin novembre et déjà chacun a trouvé six petits cadeaux. Les décorations colorées sont en place, Nat King Cole, Bing Crosby et Maria Carey font entendre leur voix, ne reste plus que le sapin à aller chercher. On trépigne de le voir fièrement trôner dans le salon, mais encore un peu de patience, il sera bientôt là.

L'équipe du Journal de la Vieille Ville de Delémont aime Noël. C'est l'occasion de penser aux gens. Chacun devrait le faire toute l'année, mais on n'est pas parfait et les fêtes de Noël permettent de remettre la solidarité, l'amour et la gentillesse au programme.

Au programme également, les ventes des commerçants. Un sapin sans beaux cadeaux, c'est triste. Alors on court dans les boutiques. Et surtout, on fonce au Marché de Noël en Vieille Ville!

Notre journal devait sortir avant le marché. Mais nous avons dû repousser sa sortie. Dommage, nous aurions pu annoncer les bonnes affaires du marché,

mais nous avons rapidement imaginé que tout serait annoncé bien à l'avance par l'Union des Commerçants Delémontains et la Municipalité de Delémont.

Or, en ce jour du 6 décembre, à une semaine du Marché de Noël en Vieille Ville, je ne trouve rien d'intéressant sur le site de l'UCD à ce sujet. À peine un formulaire d'inscription pour les exposants, mais rien qui annonce le marché sur la page d'accueil. Bon, je vais alors sur le site de la Ville. La page d'accueil est orpheline de toute mention du marché! La rubrique « Prochains événements » annonce la belle exposition du MJAH du 31 août, mais pas le Marché de Noël.

J'y pense, j'ai reçu le journal de la Ville, le Delémont.ch. C'est là que doivent être les infos. La couverture doit faire la part belle à cette manifestation attendue et très importante pour les commerçants. Ah non, ce sont les projections sur le Château en photo... Il faut aller en page 35, dans l'agenda, pour trouver les horaires. Mais il n'y a seulement que trois-quatre lignes écrites sur le sujet...

Comment se fait-il qu'une manifestation telle que le Marché de Noël ne soit pas mise en avant avec force et vigueur, avec magie et féérie, avec dépenses et volonté? Ce n'est pas comme s'il y avait tous les jours une manifestation en Vieille Ville.

C'est dommage de penser si peu aux clients et commerçants de la Vieille Ville à Noël...

Colin



CONTE DE NOËL ACHILE LE GRAND...

Il fait nuit, l'air ambiant est frisquet et Achile tente tant bien que mal de réchauffer ses petits petons tout froids, et ce malgré les belles chaussettes rouges offertes par tatie Flopie l'an dernier... Tentant de se recroqueviller au mieux, le bambin doit se rendre à l'évidence, sa couverture est trop petite... il préférerait son bel édreton à pois bleus... resté à la maison au pied de son lit... Pas facile, la vie d'aventurier! Et si un monstre passait par là pour lui croquer un orteil ou le bout du nez? Il faut appeler Papi Ricou à la rescousse... malgré ses efforts, aucun son ne sort de sa bouche, du moins aucun assez fort pour couvrir les ronflements de l'aïeul... pourtant endormi au salon... Achile doit se rendre à l'évidence, il doit se débrouiller seul... Du haut de ses trois ans, son doudou Félix le lapin bien calé entre ses petits bras, c'est d'un bond qu'il saute de son petit lit de fortune... Pétrifié de peur et... de peur... c'est encouragé par son fidèle ami en peluche qu'Achile s'avance prudemment dans le long couloir du chalet. Il y fait très noir et les rafales de vent léchant les fenêtres branlantes le terrifient!

Son petit cœur bat si vite qu'il va sortir de sa poitrine. Les sons incongrus des ronflements de papi l'apaisent un peu... Ils font peur aux monstres, c'est obligé... Encore quelques pas et c'est un Achile dépité qui doit se rendre à l'évidence, il n'y a presque plus de feu dans la cheminée et la cas-

serole de vin chaud est froide et... bien entamée... Cette potion sent bon les épices, fait rire et chanter les adultes et les fait dormir très fort aussi! Impossible de réveiller papi Ricou... Catastrophe! Il n'y a plus de bois devant l'antre... Et demain c'est Noël... Le chalet va se changer en igloo!!! Et toute la famille va passer son chemin... le Père Noël aussi peut-être... personne ne nous retrouvera dans toute cette neige... De petites larmes coulent sur les joues du garçonnet... Que faire quand on est haut comme trois pommes, qu'on a froid et qu'on est seul au monde pour sauver la journée la plus importante de toutes les journées?

Courageusement, Achile enfille sa belle veste orange, sa préférée... pour les boutons, c'est plus difficile... deux suffiront... minutieusement, il glisse ses jambes de pyjama dans ses bottes comme maman lui a appris pour ne pas les mouiller... Il installe Félix bien au creux de sa poche... pour les moufles, trop compliqué... tant pis... une dernière tentative infructueuse de réveiller papi Ricou, c'est armé d'un petit seau et d'un courage de géant que le bambin franchit le seuil de la cabane... La lune est ronde et bien brillante, un tapis blanc recouvert de petits diamants scintillants s'étend à perte de vue... Le vent s'est apaisé, Achile prend bien soin de laisser la porte entrouverte... au cas où... Les ronflements, ça fait fuir les intrus... Pas très rassuré quand même, le pas hésitant, Achile trace, dans un mélodieux crissement, son chemin vers le stère de bois...



Arrivé devant le mur de bûches, il prend la mesure de son ambition... son seau est trop petit et... le stère beaucoup trop haut... à nouveau de petites larmes perlent sur ses joues... pas facile la vie de héros... Résigné, Achile fait demi-tour, essuie ses yeux et son nez avec la manche de son manteau préféré... Son petit corps tout secoué par les sanglots et le froid peine à se diriger vers la porte du chalet... Un dernier regard vers l'infini tapis blanc et... c'est ahuri qu'il aperçoit un géant dans l'immensité... d'abord apeuré, ses sanglots cessent peu à peu... c'est un petit garçon, tout comme lui... avec le même seau... qui bouge quand il bouge... Achile est ragaillard... à deux, ils arriveront sûrement à rapporter assez de bûches pour rallumer le feu... et...

Bonjour, mon p'tit bonhomme... ouvre tes jolis yeux, c'est le matin... ta nuit m'a semblé bien agitée... J'ai dû venir te recouvrir quelques fois... et...

« Papi, tu sais quoi? Tu sais quoi? Cette nuit, j'ai sauvé Noël! »

Que ces fêtes de fin d'année vous apportent la paix du cœur!

Misti

le CLUB (BCJ)

en partenariat avec
JURA TOURISME
DREI-SEEN-LAND

CHACQUE JOUR,
UNE NOUVELLE AVENTURE.

BENU

**VOTRE SANTÉ
EST NOTRE PRIORITÉ!**

Dans vos pharmacies BENU de Delémont,
vous trouverez:

- UN ACCUEIL CHALEUREUX
- UN CONSEIL PERSONNALISÉ DE QUALITÉ
ACCOMPAGNÉ D'UNE ÉCOUTE ATTENTIVE.

Au plaisir de vous servir
et de prendre soin de vous!

BENU DELÉMONT VILLE
RUE DES MOULINS 7
2800 DELÉMONT

BENU DELÉMONT GARE
PL. DE LA GARE 18
2800 DELÉMONT

Lundi - Vendredi
08h00 - 12h00
13h30 - 18h30

Samedi
08h00 - 16h00

Lundi - Vendredi
08h00 - 18h30

Samedi
08h00 - 16h00

benu.ch

L'IMAGINARIUM

Librairie jeunesse proposant livres, mangas,
BD et jeux adaptés aux petits enfants
comme aux adolescents.

mardi à vendredi 14h-18h30
samedi 10h-12h30 et 13h30-16h

Rue Pierre-Péquignat 8, 2900 Porrentruy

PROCHAINEMENT EN VIEILLE VILLE

21.12 Musique. **Retro electro PPNF. SAS**
 22.12 Musique. **Mozart-Beethoven, rencontre de titans. TdJ**
 25.12 Musique. **La psychédélique dégingue de Noël. SAS**
 27.12 Musique. **Noisy jazzy de Noël. SAS**
 28.12 Musique. **Stay True. SAS**
DÉBUT 2025
 4.1 Musique. **Bal convivial de la nouvelle année. TdJ**
 9.1 Musique. **Gerber Noir: trio à deux voix. TdJ**
 11-12.1 Cirque. **Quel cirque! TdJ**
 11.1 Musique. **The Idem Show. SAS**
 17-19.1 Musique. **Abracadabrac. TdJ**
 22-23.1 Midi Théâtre. **Bohemian Tragedy. TdJ**
 23-25.1 Spectacle. **Laura Chaignat: les amis ça s'arrose combien de fois par semaine? TdJ**
 24.1 Musique. **The Jazz Trio. Musiù**
 29.1 Animation. **Forme courte de la Troupe des jeunes. TdJ**
 29-30.1 Théâtre. **La Crise. TdJ**

30.1 Animation. **Autour du spectacle: Parcours thématique/Album de famille. TdJ**
 31.1 Animation. **Jass Artistique. TdJ**
 1-2.2 Spectacle. **D. Castello-Lopes: Authentique. TdJ**
 8-9.2 Musique. **Harmonie Shostakovich: Constellations. TdJ**
 12-13.2 Théâtre. **Mon père est une chanson de variété. TdJ**
 14-17.2 Théâtre. **J'ai faim d'amour mais je pense que ça va être plus simple de me faire des pâtes. TdJ**
 15.2 Animation. **Loto Drag avec Royale Cattin. TdJ**
 18.2 Animation. **Forme courte de la Troupe Inclusive. TdJ**
 18.2 Théâtre. **Le bizarre incident du chien pendant la nuit. TdJ**
 20.2 Musique. **Ben Herbert Larue. TdJ**
 21.2 Musique. **Hot Jazz Four. Musiù**
 22-23.2 Théâtre. **20'000 lieues sous les mers. TdJ**
 27-28.2 Cirque. **Titizé un rêve vénitien. TdJ**

Spectacles, lectures, expositions, conférences, concerts, films, vos rendez-vous culturels en Vieille Ville.

SAS, cour du Château, 032 422 03 77, sasdelemont.ch • CCRD, route de Bâle 10, 032 422 50 22, ccrd.ch • Musiù, place Monsieur, 076 498 00 79, musiu.ch • Cinéma La Grange, rue des Granges 13, cinelagrange.ch • Théâtre du Jura, Rte de Bâle 10, 032 566 55 55, theatre-du-jura.ch • FARB, Rue de Fer 8, 032 423 45 85, fondationfarb.ch • Bibliothèque des adultes, rue de l'Hôpital 47, 032 421 97 70 • Bibliothèque des jeunes, rue de Fer 13, 032 421 97 80 • École de danse Meury Bertaiola, rue de la Constituante 4, 032 422 95 09 • EJCM École Jurassienne et Conservatoire de Musique, ejcm.ch • Espace-jeunes ARTsenal, place de l'Étang, 032 421 92 57 • Ludothèque municipale, rue des Granges 8, 032 421 97 85 • Service Culture et Sports, rue Pierre-Péquignat 7, 032 421 91 51 • Université populaire, rue de l'Hôpital 40, 032 422 50 02, upjurassienne.ch

... et plus sur culturoscope.ch



MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE

Ma à ve de 14h-17h. Sa et di de 11h-18h. Possibilité d'ouverture à d'autres moments, sur demande, pour les groupes et les écoles.
 Rue du 23-Juin 52 à Delémont - 032 422 80 77
contact@mjah.ch

www.mjah.ch

La Bible de Moutier-Grandval fait son retour dans le Jura

du 8 mars au 8 juin 2025

La Bible de Moutier-Grandval, précieusement conservée à la British Library de Londres, fera son grand retour en terres jurassiennes. Ce manuscrit exceptionnel du 9^e siècle sera mis en valeur au MJAH du 8.3 au 8.6.2025. Cette exposition de grande envergure offrira au public une occasion rare de l'admirer, avec d'autres manuscrits carolingiens prêtés par plusieurs institutions suisses.

Le manuscrit sur parchemin réalisé à l'abbaye de Tours vers 830, puis offert à celle de Moutier-Grandval, est ni plus ni moins l'une des plus anciennes bibles illustrées au monde à avoir été conservée intégralement. Orné d'enluminures, ce chef-d'œuvre du Moyen Âge a été transcrit par une vingtaine de moines copistes. Conservée dans les collections de la British Library de Londres, la Bible de Moutier-Grandval reviendra exceptionnellement dans le Jura en 2025, pour la première fois depuis 1981.

L'exposition décryptera à la fois le contexte historique, culturel et religieux dans lequel elle a évolué, du Moyen Âge à nos jours. La venue du manuscrit sera également l'occasion pour le Musée de mettre en valeur d'autres pièces majeures - dont des manuscrits carolingiens eux aussi exceptionnellement prêtés par plusieurs institutions suisses.

Un moment unique, agrémenté de nombreux événements culturels et scientifiques - dont un colloque international organisé par Mémoires d'Ici, centre de recherche et de documentation du Jura bernois.

Infos pratiques:

- Des horaires spéciaux seront établis pour l'occasion, avec réservation préalable obligatoire.
- Le programme des événements sera diffusé en début d'année 2025.
- Des ateliers seront proposés aux écoles.
- Des visites accompagnées seront possibles, sur demande, pour les groupes.

Renseignement et réservation:

reservation@mjah.ch

Derniers ateliers de l'année...

ATELIER « Artistiquement rangé »

5 à 7 ans: mercredi 11 déc. 2024, de 14h à 15h
 8 à 11 ans: mercredi 18 déc. 2024, de 14h à 15h

Une manière originale d'aborder le monde de l'art. Mets de l'ordre dans plusieurs tableaux de peintres connus et glisse-toi dans la peau d'un artiste!

Inscription souhaitée:
 032 422 80 77 ou ecoles@mjah.ch

En 1981, la Bible de Moutier-Grandval voyage de Londres à Delémont, sous la bonne garde de Derek Turner de la British Library.



MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE
 Mardi au Vendredi 14h - 17h
 Samedi et Dimanche 11h - 18h
 032 422 80 77
www.mjah.ch

HÔTEL DU BOEUF
 Famille Ludwig
 2800 Delémont
 032 422 16 91
AU CŒUR DE LA VIEILLE VILLE
 Mercredi midi et vendredi dès 19h: spécialités du patron

ECO point
 Pour une mode qui respecte l'homme et l'environnement
 Rue du 23 Juin

LES CAVES DU CHÂTEAU LÉO MACQUAT
www.lescavesduchateau.ch

LAURENT INTERIEURS
 - RIDEAUX
 - REVÊTEMENTS DE SOL
 - LITERIE
 - DÉCORATION
 Rue des Moulins 5

MAGASIN VRAC | ÉPICERIE FINE | COIN CAFÉ
BAÏLO Gingembre
 28, rue de l'Hôpital CH-2800 DELÉMONT
 Mer 9h - 12h00 / 14h - 18h30
 Jeu 9h - 12h00 / 14h - 18h30
 Ven 9h - 12h00 / 14h - 18h30
 Sam 8h30 - 16h non stop

MAHON FIDUCIAIRE
 Fiduciaire MAHON sàrl Rue des Pastourelles 5 2800 Delémont
 Tél. 032 422 77 30 Fax 032 422 77 34 fiduciaire@mahon.ch www.mahon.ch

GARAGE ST-CHRISTOPHE WILLEMIN SA
 VOUS OFFRE 10 ANS
 - garantie
 - assistance
 Rte de Delémont 91 - 2802 Develier - 032 421 34 00 - info@willemin.ch

4 parutions en gris de votre annonce, c'est
166.- tous les 3 mois
 pour être vu par tous les Delémontains, soit 29'000 cartes de visite distribuées.
et gratuit sur notre site
www.jvv-delemont.ch TVA non comprise

Mise en page Site internet
 Logo Déco de véhicule
 Ligne graphique Stand d'exposition
 Affiche Photographie
 Brochure Annonces
 Flyer etc.
 Banderole

NUSBAUMER GRAPHISTES
nusbaumer.ch



srdyoungstars.ch



SRD YOUNG STARS L'ENGAGEMENT POUR L'INCLUSION

Fondation Special Olympics Switzerland

La Fondation Special Olympics Switzerland (SOSWI) considère l'inclusion en sport comme une responsabilité sociale et s'investit pour sa mise en œuvre, suivant la Convention de l'ONU sur l'égalité dans le sport. Son soutien permet la création de projets inclusifs dans différents sports et différentes villes suisses, par exemple Bâle, Zurich, ou encore, le Tessin.

L'objectif est de surmonter les barrières et de promouvoir une intégration sportive pour tous, quel que soit le handicap, en apportant des approches ludiques et adaptées. L'inclusion dans le sport permet aux jeunes de repousser leurs limites, et l'impact est profond pour les joueurs, les familles et la communauté.

Création de l'équipe des Young Stars

Il y a 11 ans, SOSWI a contacté les Sports-Réunis de Delémont (SRD) pour créer une équipe de football, composée de joueuses et joueurs en situation de handicap mental, âgés de 8 à 18 ans. Ce projet, commencé humblement, s'est progressivement développé et a permis à l'équipe des Young Stars de jouer un rôle important dans la section junior des SRD.

Les Young Stars s'appuient sur des valeurs fondamentales: respect, plaisir, amitié et progression dans le football. L'objectif principal est d'offrir un cadre sportif où chaque jeune peut se dépasser, progresser à son rythme, et s'épanouir. Au même titre que les autres équipes des SRD, elle bénéficie de terrains et d'équipements de qualité, tout en participant activement à la vie associative du club, comme le ramassage de balles et la vente de fondue pour soutenir les SRD par exemple.

Les débuts de l'équipe

Portés par leur passion pour le sport et leur désir d'inclusion, les entraîneurs ont créé un espace où chaque joueur a sa place. Au premier entraînement-test, seuls deux joueurs, Mathieu et Paul, étaient présents, accompagnés de trois entraîneurs. Sans formation spécifique, à part un cours de base de SOSWI, un atelier à Zurich sur l'encadrement de jeunes en situation de handicap ainsi qu'un cours de formation Plusport, ils ont su adapter leur approche au fil du temps. Chaque progrès, adapté aux besoins et handicaps des joueurs, est devenu une victoire collective et le moteur de cet ambitieux projet.

Entraînements et événements

L'équipe s'est rapidement développée, et aujourd'hui l'inclusion dépasse l'âge de 18 ans avec 29 joueurs et 10 entraîneurs. Les jeunes, souvent issus d'écoles et/ou d'institutions spécialisées, trouvent ici une opportunité rare de jouer en équipe. Les entraînements sont adaptés aux besoins des joueurs: le mercredi soir pour les plus grands et les plus motivés et le samedi matin pour tout l'effectif, par groupes adaptés, avec une

attention toute particulière portée par les coaches aux joueurs ayant des besoins spécifiques majeurs.

L'engagement des encadrants dépasse le cadre des entraînements. Chaque session, ou presque, se conclut par un débriefing, où méthodes et observations sont partagées dans un esprit collaboratif. Cette démarche attentive soutient la motivation des joueurs, qui, malgré la diversité de leurs handicaps, prennent part à la vie sportive avec enthousiasme.

Il n'y a pas de participation à un championnat officiel, mais l'équipe organise des matchs amicaux avec des clubs partenaires comme la DreamTeam du FC Bâle ou encore le FC Gruyère-Lac. La participation à différents tournois est aussi très appréciée. Les joueurs partagent également des moments privilégiés avec d'autres équipes, qu'il s'agisse des féminines des SRD, des équipes juniors du club, ou encore d'une équipe de requérants d'asile intégrée au FC Tramelan, favorisant ainsi l'intégration et l'entraide.

Dans la mesure du possible, les Young Stars participent aux événements et tournois organisés par SOSWI, avec en point d'orgue, les National Summer Games, dont les prochains auront lieu à Zoug en mai 2026. Un événement à venir qui, au-delà du sport, renforce les liens émotionnels avec d'autres équipes et joueurs, et crée des souvenirs mémorables pour tous les participants. En effet, ce sont plus de 2000 sportifs et 700 coaches pour 16 disciplines sportives qui se retrouvent tous les 4 ans pour des moments de partage exceptionnels. Que du bonheur!

L'équipe a déjà participé à plusieurs éditions des Summer Games: à Berne (2014), Genève (2018) et Saint-Gall (2022), et ne manquera sous aucun prétexte la prochaine édition.

L'humain au cœur de la vie sportive

Le financement des activités provient en grande partie de dons d'entreprises et/ou de personnes privées. Ce soutien permet de pérenniser les actions de l'équipe et d'offrir à chaque jeune un cadre propice à son épanouissement sportif et personnel.

L'intégration des enfants en situation de handicap dans les clubs sportifs reste encore limitée, malgré un réel besoin d'encadrement pour favoriser leur inclusion sociale et leur épanouissement. Des initiatives comme celles Special Olympics prouvent que l'approche inclusive dépasse l'esprit de compétition et les progrès sportifs: les jeunes développent des compétences sociales, renforcent leur confiance, et les familles trouvent un soutien essentiel face à l'isolement.

Il est donc crucial que davantage de clubs, toutes disciplines confondues, adaptent leurs structures. En répondant aux besoins de ces jeunes, ils enrichissent le tissu social, sensibilisent à la diversité et contribuent à bâtir une société plus solidaire et inclusive. À méditer.

Pimprenelle

DES ENSEIGNES FERMENT... D'AUTRES ARRIVENT

ANDRÉE RAIS, N°10 DE LA FOURMI À LA CIGALE...

Si nous pouvions définir la classe et la beauté: Andrée Rais en serait l'égérie, en Vieille Ville du moins! Que de douceur, de discrétion, d'humilité et de passion dans la même femme!

10 ans de N°10 sur la rue de la Préfecture. 10 ans de belles rencontres. 10 ans de découvertes, de défis, d'une belle aventure qui tire à sa fin... Dans quelques jours, la fidèle clientèle de l'enseigne assistera non sans un brin de nostalgie à la dernière ouverture de N°10.

Toute petite déjà, Andrée feuilletait fébrilement le catalogue Jelmoli... elle y découpait des meubles présentés sur les dernières pages, une mannequin... souvent la même, inlassablement figée dans la même position, habillée de pyjamas, tenues de sport, robes de tous les jours, tenues de soirée... et puis, minutieusement, elle reproduisait avec du carton, colle et ciseaux... un intérieur et sa maîtresse de maison... Les «lieux de vie» l'ont toujours fasciné. L'influence de son papa propriétaire d'un magasin de meubles dans une ville voisine? Peut-être... Andrée aurait pu avec facilité devenir architecte d'intérieur, son choix fut tout autre... quoique... après son mariage, elle s'occupe de son foyer, prend soin de ses deux enfants, leur transmet ses valeurs et tellement de choses précieuses encore... La transmission, c'est important pour elle... pendant de très nombreuses années, elle donnera des cours de natation dans la région...



photo © Sarah Erard Jäkel

Andrée aime les belles choses, les beaux objets... depuis toujours... elle a nourri en secret le projet «un peu fou» d'ouvrir sa propre boutique d'objets et meubles de designer... En octobre 2014, après avoir cassé sa tirelire, choisi les créateurs qu'elle affectionne, elle ouvre N°10! D'abord toute petite, la boutique prend de l'ampleur, la proposition de meubles et d'objets s'agrandit... N°10 devient une adresse de références pour les amateurs d'objets et meubles qualitatifs «qu'on ne retrouve pas à tous les coins de rue»...

De ses 10 années de commerçante investie et passionnée, Andrée a beaucoup appris, elle s'est ouverte aux autres, est sortie peu à peu de sa timidité, s'y est fait des amis. Une aventure riche en apprentissages qui se termine sans tristesse ni regret... Dans la vie, il faut savoir s'écouter... Déjà passé l'âge de la retraite (incroyable), notre resplendissante grand-maman de trois petits enfants rêve de danse, de cours d'italien, de voyages, d'insouciance liberté! Il n'y a aucun mal à envier la cigale quand on a réussi sa vie de fourmi!

Merci 1000 fois Andrée! Arrivederci et buona fortuna!

Misti

OSTERIA LA BOTTEGA

Il y a deux numéros, je vous dressais, à ma façon, le portrait de Sebastiano Tronolone. En le quittant après notre rencontre d'alors, je me doutais bien que notre sympathique trublion avait encore des projets... Il faut toujours se fier à ses intuitions...

Attablés parmi les boîtes de vaisselle, de verres, de bouteilles, de décors à donner, c'est à l'ancienne Cigogne que Sebastiano et Arnaud Gorrara, son beau-frère nouvellement associé, me parlent avec enthousiasme de l'ouverture prochaine de l'Osteria La Bottega.

Comme souvent dans la vie de notre entrepreneur, il n'y a pas de hasard, les étoiles s'alignent dans un ciel d'optimisme et de passion! Suite au succès rapide de la Bottega, une restructuration s'impose, le lieu est petit, les clients de plus en plus nombreux...

Contrairement à ce que l'on peut croire, choisir d'ouvrir l'Osteria n'est pas un coup de tête, le projet est mûrement réfléchi, et ce depuis plusieurs mois... C'est une histoire de cœur et de famille!

Les propriétaires vous accueilleront dès le 1^{er} février 2025 dans un lieu complètement rénové, redécoré par leurs soins, un voyage dans le temps des années 70, qui fleurit bon l'Italie!

Les clients pourront s'installer confortablement, sirotant un bon vin, dégustant des entrées en attendant leur pizza à l'emporter par exemple. Ou s'attabler entre amis, en famille, comme en Italie... sans chichis, mais avec l'assurance d'une expérience culinaire authentique...

Pour les amoureux ou les protocolaires, un espace «nappé» sera mis à disposition... une ambiance plus «chic», mais tout aussi sympa...

À la carte: pizzas, pâtes fraîches, chianina (le fameux bistecca T-Bone italien), frites maison, poisson du jour, risottos... et je m'en réjouis déjà, le retour du «guérison» en salle, la meule de parmesan sera mise en vedette... Magnifico! En cuisine, directement venu d'Italie, un ami d'enfance, le chef Nicolas Cuvillo, également pâtissier... pour le seconder aux desserts, la maman de Sebastiano.

Et si les étoiles s'alignent bien, les badauds auront le privilège d'admirer le savoir-faire de la nona Cuvillo... occasionnellement, elle fabriquera des pâtes en vitrine... dépaysement garanti!

Au bar, c'est le beau sourire du neveu Alessio qui vous accueillera. Bref, des promesses qui donnent l'eau à la bouche...

Et pour ceux qui se posent la question: qu'advient-il de la Bottega, rue de l'Hôpital? Pas de panique! Le nouveau propriétaire vous y offrira une friggitoria... courante dans toute l'Italie, plus particulièrement dans la région de Naples... Nous y retrouverons des aliments frits à manger sur place ou à l'emporter... Une découverte pour les néophytes, une adresse incontournable pour les connaisseurs!

Misti



Maître peintre diplômé
THIERRY
CHAPPUIS S.À.R.L.

Rue de Chêne 7
2800 Delémont 2

Téléphone 032 422 95 10
Natal 079 334 72 13
E-mail thierrychappuis@bluewin.ch

Ecole Jurassienne
et Conservatoire
de Musique

Toute l'Ecole vous
souhaite de mélodieuses
fêtes de fin d'année!

Rendez-vous sur www.ejcm.ch
et les réseaux sociaux

Entreprise
de peinture

1874-2024
150 ans
de succession
familiale

Jean-Luc HÄNGGI

RÉNOVATION • FAÇADE • ISOLATION PÉRIPHÉRIQUE

032 423 18 65 • 079 354 73 87 • **Vorbourg 5, Delémont**

vous conseille et exécute tous vos travaux

15% durant la journée du 19.12 et les nocturnes

Articles de maroquinerie
dames / messieurs

ceintures, foulards, lingerie
porte-monnaies, sac
nuisettes, pyjamas

Sac à malices

[f @sacmalices](https://www.facebook.com/sacmalices)

Rue du 23-Juin 40 - Delémont - 079 485 55 80 - info@sacmalices.ch

PEPI NATALE SA
INGÉNIEURS CONSEILS

www.pepinatale.ch

La Croix

DELÉMONT
TÉL. 032 422 26 98
OUVERT 6/7

WWW.LACROIX-BLANCHE.CH

Prenez
rendez-vous
en ligne
directement
en scannant
le QR-Code
ci-dessous:

COIFFURE CRÉATION
ROMAIN

DELÉMONT
T. 032 422 08 33
www.creationromain.ch

LA BOTTEGA
L'origine delle tradizioni

La pizzeria. L'aperitivo. La gastronomia.

Rue de l'Hôpital 16 - Delémont - 079 808 22 50 - labottega.ch

4 parutions en couleur de votre annonce, c'est
201.- tous les 3 mois
pour être vu par tous les Delémontains,
soit 29'000 cartes de visite distribuées.
et gratuit sur notre site
www.jvv-delemont.ch

TVA non comprise

Boutique Mode Masculine + Féminine

SUN 7

Wrangler,
ANGELS,
la fée
Maraboutée

s.Oliver, Pepe Jeans, ariver, olsen

En Vieille Ville de Delémont - 032 423 52 32 - www.sun7.ch

ccrd

Centre Culturel Régional
Delémont

www.ccrd.ch

DNL Services

logistique - stockage - transports
transport scolaire

Entreprise certifiée avec licences de transports

2800 Delémont Tél. 032 422 49 41
www.dnl-services.ch

MINI-MARCHÉ DE DELÉMONT

UN PARTENAIRE GOURMAND POUR SOUTENIR LES JUNIORS DES SRD

Le Mini-Marché de Delémont, bien connu pour sa proximité et son engagement local, est un acteur clé de la communauté. Comme chaque année, durant le mois d'octobre, il joue son rôle de partenaire privilégié des SR Delémont avec la préparation des fameux paquets de fondue, vendus par les membres du club afin soutenir le mouvement junior.

Une histoire de liens et de passion sportive

Le gérant du Mini-Marché, Romain Bürki, passionné de sport et fidèle supporter des SRD, raconte: « Depuis de nombreuses années, je côtoie les SRD. J'ai même aidé des amis pour les entraînements de la deuxième équipe par le passé. Bien que ma vie professionnelle m'ait éloigné de cette implication directe, j'ai toujours gardé des liens avec le club. » Ainsi, ce partenariat avec le mouvement des juniors s'inscrit donc dans une continuité naturelle, mêlant passion sportive et ancrage local.

Fondue unique, fruit du savoir-faire local

Pour cette opération, le Mini-Marché de Delémont a choisi de mettre en avant une fondue au mélange exclusif, soigneusement élaborée après plusieurs essais. Composée de Tête de Moine, de Gruyère et de Vacherin fribourgeois, cette recette marie tradition et saveurs authentiques. « Nous voulions un mélange différent, qui sorte de l'ordinaire tout en restant fidèle aux racines de la fondue. Après plusieurs tests, nous avons trouvé le parfait équilibre entre les trois fromages », explique Romain.

La quête d'excellence: des ingrédients locaux triés sur le volet

La qualité étant au cœur des préoccupations du Mini-Marché, chaque ingrédient a été méticuleusement sélectionné. « En général, nous rendons visite aux producteurs, nous goûtons leurs produits et, si cela correspond à nos critères de qualité, nous les intégrons à notre assortiment », précise le gérant. Cette approche garantit une fondue d'exception, directement issue du savoir-faire des producteurs régionaux.

Deux tonnes de fromage pour régaler les amateurs

Pour cette opération, le Mini-Marché a prévu pas moins de deux tonnes de fromage. De quoi satisfaire les amateurs de fondue tout en soutenant une cause noble. « Nous avons choisi de travailler avec des producteurs locaux, ce qui nous permet d'ajuster rapidement les quantités si nécessaire », souligne Romain. Une flexibilité précieuse pour répondre à la demande tout en favorisant l'économie locale.

Une initiative pour soutenir les jeunes talents

Pourquoi cette démarche? Le Mini-Marché a à cœur de soutenir les jeunes talents du mouvement juniors des SR Delémont. « Après quelques discussions avec le club, nous avons trouvé une manière originale de contribuer à leur développement. En mettant en place cette initiative, nous participons à leurs activités et à les encourager dans leur passion pour le football », explique le gérant. Un partenariat gagnant-gagnant, qui associe plaisir gustatif et engagement communautaire.

Ainsi, les SRD mobilisent ses membres et joueurs pour la vente de fondue. Chaque participant est invité à trouver des personnes intéressées et à passer commande à l'avance.

La fondue est ensuite préparée avec soin par le Mini-Marché de Delémont, un partenaire local garantissant une qualité irréprochable. Les membres des SRD, dont de nombreux enfants, récupèrent et distribuent leurs commandes à une date fixée, renforçant ainsi le lien entre le club et la communauté.

Les bénéfices générés par cette opération sont réinvestis dans la section junior. Ils servent notamment à financer l'achat de matériel (ballons, équipements, etc.), les déplacements des équipes, l'organisation de tournois et l'entretien des infrastructures.

Une collaboration généreuse et savoureuse

En combinant passion pour le terroir et soutien aux jeunes sportifs, le Mini-Marché de Delémont montre qu'il est possible de mêler tradition culinaire et solidarité. Cette initiative met en lumière l'importance des liens entre entreprises locales et acteurs associatifs, au service d'une cause commune.

Alors, quoi de mieux qu'une fondue au goût unique pour contribuer à l'avenir des jeunes talents des SR Delémont? Soutenez donc cette belle initiative, tout en savourant une fondue qui promet de réchauffer les cœurs et les papilles.

Pimorenelle



LES FLÂNERIES... DU GRINCH...

Comme vous le savez... flâner en Vieille Ville est une de mes activités préférées... arpenter les rues de notre vieille Dame me rend toujours heureuse... j'y rencontre des amis, des connaissances, des commerçants, j'y découvre de nouvelles échoppes, constate avec peine que d'autres ont plié bagage... parfois même sans que j'y aie mis les pieds pour y découvrir leurs trésors...

De nature plutôt optimiste, j'ai foi en notre petit village... mais pour être honnête, cette année, j'ai un peu de mal à y sentir l'esprit et l'ambiance de Noël... Plusieurs commerçants me font part de leur pessimisme... Certes, le soleil n'est pas toujours au rendez-vous... mais les clients non plus... cette année est particulièrement difficile pour plusieurs d'entre eux... à qui la faute? Au Black Friday? À la vente en ligne? Au manque de diversité de produits offerts?

Alors ça, je n'y crois pas... Je le répéterai sans cesse, encore et encore... En quelques rues, nous avons une multitude d'offres commerciales... De quoi remplir tous les dessous de sapin... et pour tous les budgets! Le mois de décembre au complet devrait être musical (pas toujours la même playlist, de grâce!), coloré! Des sapins

décorés ici et là... design contemporain ou naturel... un mobilier urbain qui réchauffe les cœurs... Quand on veut, on peut... Quand on veut! Heureusement, nos bistrotières jouent le jeu... Chocolats et vins chauds, cafés aromatisés aux saveurs de saisons... les huîtres et le champagne de la **Bonne Auberge**... Un p'tit coup de mou? Les savoureux chocolats confectionnés à la main par Emmanuelle et sa fine équipe à la **Petite Chocolaterie**. Envie de dépaysement? Les **Magasins du monde** nous offrent cette année de magnifiques personnages de la crèche confectionnés en Bulgarie...

Un p'tit tour s'impose également chez **Taddy**, le petit dernier de la famille **Dät**... Vêtements, livres, jouets et accessoires vous y sont proposés pour vos petites frimousses... St-James, Play up, Vega, Nobono, AVA+Yves, entre autres, des marques de qualité, évidemment... et pour toutes les bourses...

Sans chercher les coupables de cette « morosité ambiante », je ne peux m'empêcher d'avoir une pensée compatissante pour tous ceux qui viennent installer leurs enseignes en Vieille Ville, quels qu'ils soient, pleins d'espoir... souvent par amour du lieu... Donnons-leur raison en faisant danser notre vieille Dame dans une ambiance festive! Noël n'est pas qu'une fête commerciale, c'est avant tout un temps de partages, de rencontres, quelquefois de peine aussi... raison de plus pour que badauds et commerçants trouvent aux détours des rues une raison de sourire et de... chanter!

Misti



Chez Taddy

Carte postale en chocolat noir de la Petite Chocolaterie parmi d'autres gourmandises chocolatées.



DES GRAINS DE SABLE DANS LE CAFÉ

Dans le précédent numéro du JVV, nous vous avons présenté La Storia del Caffè - Officina 68 et quelques erreurs se sont glissées dans le texte. Peut-être par manque de caféine, la rédaction, malgré sa bonne volonté, se trompe parfois.

Nous corrigeons donc l'orthographe des prénoms et l'origine du café. C'est Loris et Nahyana qui vous proposent un café de qualité torréfié dans une brûlerie artisanale près Naples.



NOUVEAU MEMBRE AU GCVD

Les Caves du Château (Léo Macquat, Place Monsieur 1)

« Les Caves du Château sont très heureuses de vous accueillir dans un lieu unique où la passion et l'amour du vin ont pris place. »

ÇA PÉTILLE EN VIEILLE VILLE !

Ce jeudi 19.12, vos commerçants de la Vieille Ville vous ouvrent leurs portes pour une soirée exceptionnelle sous le signe de la convivialité et de la découverte! **Sacs à Malice, Pharmacie du Tilleul, Pharmacie Benu Ville, Les Caves du Château, Mini Marché, Elle Boutique, Au Mimosa, Hello Clean, Hota et Sun7** vous attendent avec des actions spéciales sur vos produits préférés, des nouveautés à découvrir et des dégustations gourmandes. Et pour célébrer ensemble, Les Caves du Château et le GCVD vous offrent une dégustation de Prosecco Bio dans les commerces précités. Une ambiance festive, de belles surprises et l'esprit chaleureux de Noël vous attendent! Ne manquez pas cette soirée inoubliable!

Actus, nouveautés, infos en tout genre du GCVD

Suivez les commerçants membres sur la page Facebook du GCVD



Pharmacie du Tilleul

Soins, conseils et bien d'autres prestations pour votre santé.

Votre pharmacie indépendante

Rue du 23-Juin 20 | 2800 Delémont | 032 421 70 50 | pharmacie@tilleul.ch

mini-marché

Le magasin vous propose

- Fruits et légumes frais | Légumes bio
- Fromages à la coupe | Spécialités de fromages
- Paniers du terroir | Produits du terroir

Offrez un beau cadeau

Panier du terroir

Lundi au vendredi 7h00 - 12h15 et 14h - 18h30 | Samedi 7h00 - 17h (non-stop)

Rue de l'Hôpital 22 | Delémont | Romain Bürki Gérant | 032 422 22 66 | www.minimarche.ch

LE PAYS

IMPRIMERIE & RÉALISATION PUBLICITAIRE

NOUS RÉALISONS VOS SUPPORTS PUBLICITAIRES ET VOS IMPRESSIONS DANS LE JURA

LEPAYS.CH
Centre d'impression Le Pays | lepays.ch

PRODUCTION LOCALE ET RESPONSABLE | imprimé en Suisse

Porrentruy 032 465 89 39
Delémont 032 422 11 44
Saignelégier 032 951 16 55

JOURNAL DE LA VIEILLE VILLE DE DELÉMONT

jvv-delemont.ch

IMPRESSUM

Tirage : 7300 exemplaires
Diffusion : La Poste dans tous les ménages de Delémont
Éditeur/propriétaire : Nusbaumer-graphistes sàrl, Colin Nusbaumer, rue des Granges 5, 2800 Delémont, 079 307 82 76, info@jvv-delemont.ch, www.nusbaumer.ch
Rédacteurs : Pimprenelle, Misti, Colin
Impression : Centre d'impression Le Pays, Delémont
© Reproduction même partielle interdite